

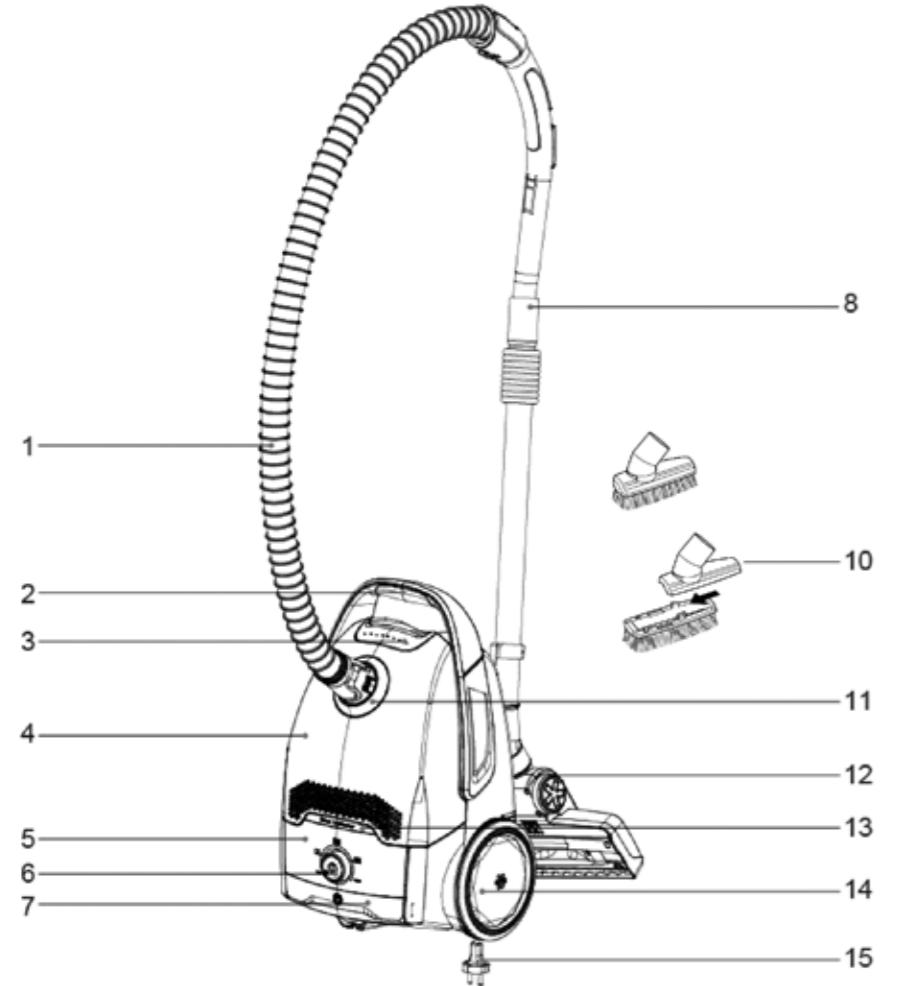
Fakir
HAUSGERÄTE

WHISPER

- DE Bodenstaubsauger
- EN Vacuum Cleaner
- TR Elektrikli Süpürge
- RU Электрический пылесос
- AR مكنسة كهربائية



Üretici/Ithalatçı - Manufacturer/Importer:
Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Ticaret A.Ş.
Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 K.Çekmece/İstanbul, TÜRKİYE
Tel: +90 212 249 70 69 Faks:+90 212 293 39 11



Informationen zur Bedienungsleitung	4
Haftung	4
Hinweise in der Bedienungsanleitung	4
CE-Konformitätserklärung	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	4
Bestimmungswidrige Verwendung	4
Allgemeine Sicherheitshinweise	5
Lieferumfang und Funktionen	6
Bodenstaubsauger	6
Bedienung	7
Wartung	9
Frage und Antwort	10
Entsorgung nach Gebrauchsende	11
Transport.....	11

Sehr geehrter Kunde,
Wir danken Ihnen, dass Sie sich für Fakir
Hausgeräte entschieden haben, die auf
innovative Technologien gesetzt haben.
Wir möchten, dass Sie mit dem Fakir Whisper
Staubsauger gewählt haben, das mit hoher
Qualität und Technologie hergestellt wird, den
besten Ertrag erzielen. Bevor Sie das Produkt
verwenden, bitten wir Sie daher, dieses
Benutzerhandbuch sorgfältig zu lesen und es
für zukünftige Zwecke aufzubewahren.

Informationen zur Bedienungsleitung

Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen den
sicheren und bestmöglichen Umgang mit dem
Gerät ermöglichen.

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der
ersten Benutzung des Gerätes vollständig durch.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung
dauerhaft auf. Falls Sie das Gerät an Dritte
weiter geben, geben sie auch die
Bedienungsanleitung mit.

Haftung

Für Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung
der Bedienungsanleitung entstehen,
übernehmen wir keine Haftung. Wird das Gerät
zweckentfremdet, unsachgemäß bedient oder
nicht fachgerecht repariert und gewartet, kann
keine Haftung für eventuelle Schäden
übernommen werden.

Hinweise in der Bedienungsanleitung



WARNUNG!

Kennzeichnet Hinweise, bei deren
Nichtbeachtung die Gefahr der
Verletzung oder des Todes besteht.



ACHTUNG!

Kennzeichnet Hinweise auf Gefahren,
die Beschädigungen des Gerätes zur
Folge haben können.



HINWEIS!

Hebt Tipps und andere nützliche
Informationen in der
Bedienungsanleitung hervor.

CE-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht den Anweisungen der
2014/30/EU Elektromagnetische
harmonisierte Normen und den 2014/35/EU
Spannungsanweisungen. Dieses Gerät hat auf
ihrem Typenschild das CE Zeichen.
Fakir behält sich das Recht vor, Änderungen an
Design und Ausstattung vorzunehmen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät darf nur im Haushalt eingesetzt
werden. Es ist für eine gewerbliche Nutzung
nicht geeignet. Das Gerät ist ausschließlich zur
Trocken-Reinigung im Innenbereich
von Gebäuden bestimmt. Es darf ausschließlich
zur Trockenreinigen von Hart- und Textilböden,
Teppichen, Polstermöbeln, Matratzen, Möbeln,
Heizkörpern und Gardinen verwendet werden.
Vor Inbetriebnahme prüfen, ob alle Filter richtig
eingesetzt sind. Das Gerät darf nicht ohne Filter
benutzt werden. Nur Original-Fakir-Filter und
Fakir-Zubehörteile verwenden.

Bestimmungswidrige Verwendung

Jede weitere Verwendung gilt als nicht
bestimmungsgemäß und ist untersagt. Die hier
aufgeführten Fälle nicht bestimmungsgemäßer
Verwendung können zu Fehlfunktionen,
Beschädigung des Gerätes oder Verletzungen
führen:

**WARNUNG!**

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Wissen nur unter der Bedingung benutzt werden, das eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts erteilt und über eventuelle Gefahren aufgeklärt wurde.

Die Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Die Reinigung und Pflege des Geräts darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Verpackungsfolien von Kindern fernhalten. Erstickungsgefahr!

Kinder unter 3 Jahren sollten vom Gerät ferngehalten werden, falls sie nicht ständig überwacht werden.

Dieses Gerät darf nur von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Erfahrung und/oder Wissen nur unter Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person oder gemäß den Anweisungen dieser Person verwendet werden.

Kinder sollten überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Die Geräte sollten nicht für Spielzwecke verwendet werden.

Kinder, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, können das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn sie unter Aufsicht stehen oder über die sichere Verwendung des Geräts informiert sind und wenn sie die vom Gerät ausgehende Gefahr verstehen. In diesem Fall ist es Voraussetzung, dass sich das Gerät im normalen Gebrauch befindet oder installiert ist.

Kinder, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, sollten den Gerätestecker nicht an die Steckdose stecken, das Gerät einstellen und keine Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.

Das Gerät sollte nicht ohne Aufsicht verwendet werden.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Bei der Verwendung des Staubsaugers müssen stets folgende grundlegende Sicherheitsvorkehrungen beachtet werden:

- Verwenden Sie den Staubsauger nur im Haus.
- Handhaben Sie den Stecker oder Staubsauger nicht mit nassen Händen. Nicht im Freien verwenden.
- Verwenden Sie den Staubsauger nicht mit beschädigtem Kabel oder Stecker. Berühren Sie den
- Nicht brennbare oder entzündbare Materialien (Feuerzeug, Benzin, Kerosin usw.) aufnehmen oder in Gegenwart von explosiven Flüssigkeiten oder Dämpfen verwenden. Keine heißen Kohlen, Zigarettenkippen, Streichhölzer oder heiße, rauchende oder brennende Gegenstände saugen.
- Nicht gesundheitsschädliche oder giftige Stoffe (Chlor, Bleichmittel, Ammoniak, Abflussreiniger usw.) aufsaugen. Saugen Legen Sie keine Gegenstände in Öffnungen. Sie keine harten oder scharfen Gegenstände wie Glas, Nägel usw. auf.
- Legen Sie keine Gegenstände in Öffnungen. Nicht verwenden, wenn einige Öffnungen blockiert sind und beschränken Sie den Luftstrom nicht. Halten Sie alle Öffnungen frei von Staub, Flusen, Haaren oder etwas, das den Luftstrom verringern könnte. Verwenden Sie keine Teile des Gerätes, um Augen, Ohren zu berühren oder legen Sie es nicht in den Mund.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um dafür zu sorgen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist nicht zur Benutzung durch

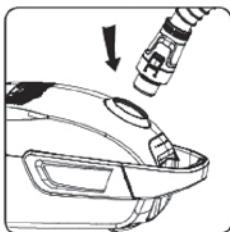
Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten physischen, motorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder mangelndem Wissen und Erfahrung gedacht, sofern diese nicht von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Benutzung des Gerätes eingewiesen werden.

- Stoppen Sie die Nutzung, wenn elektrische Leckage oder Motorüberhitzung, anormales Geräusch wie Gehäuseüberhitzung, Geruch, niedriger Sog, etc.auftritt
- Lagern Sie den Staubsauger an einem kühlen, trockenen Ort.
- Schalten Sie den Staubsauger vor dem Montieren, Öffnen oder Entleeren des Staubbeutels oder HEPA oder bevor Sie das Zubehör An- und Abklemmen, aus.
- Wenn der Einlass, das Rohr blockiert ist, schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie die Blockaden, bevor Sie den Staubsauger wieder starten.
- Es kann die Saugleistung verringern oder ein Pfeifen tritt auf, wenn der Beutel voll ist. Bitte überprüfen Sie die Maschine und reinigen Sie den Beutel.
- Achten Sie beim Reinigen der Treppe darauf. Platzieren Sie den Reiniger auf dem Boden, nicht auf Stuhl oder Schreibtisch und etc.

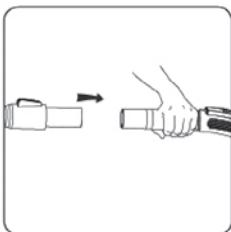
Alle PE-Beutel innerhalb des Verpackungskasten sollten nicht als Spielzeug benutzt werden, halten Sie bitte PE-Beutel von den Babys und von den Kindern, um alles unerwartete zu vermeiden.

Lieferumfang und Funktionen

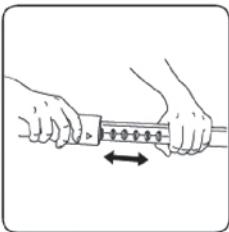
1. Schlauch
2. Griff
3. Entriegelungstaste für Staubabdeckung
4. Staubabdeckung
5. Schalter und Leistungsregler
6. Taste der Kabelaufwicklung
7. Teleskoprohr
10. 2 in 1 Bodenapparat
11. Staubbürste
12. Schlauchanschluss
13. Hauptbürste
14. LED-Staubanzeige
15. Hinterrad
16. Netzkabel

Bedienung

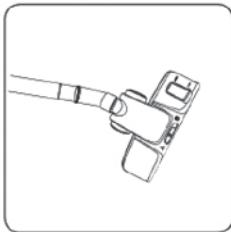
Befestigen Sie den Schlauch am Grundkörper



Teleskoprohr anbringen



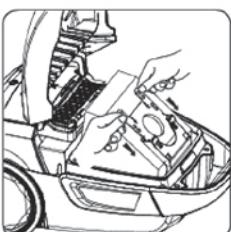
Teleskoprohr ausfahren



Hauptbürste aufstecken



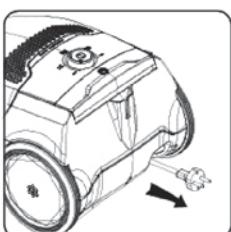
Staubdeckel öffnen



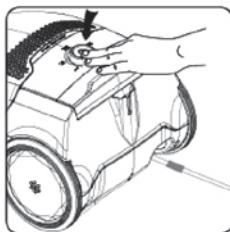
Staubbeutel Einsetzen und befestige.



Staubdeckel schließen

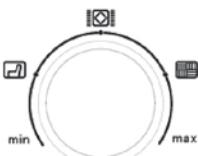


Strecken Sie das Kabel so lange aus, dass es lang genug ist



Drücken Sie diese Schaltfläche, um den Staubsauger einzuschalten.

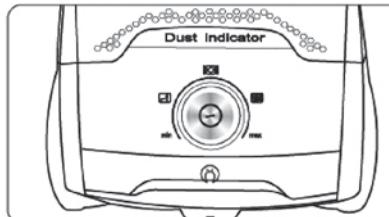
Bedienung



Drehen Sie den Leistungsregler auf die richtige Stufe für verschiedene Reinigungszwecke: min ☐ sofa, Vorhang oder Textil

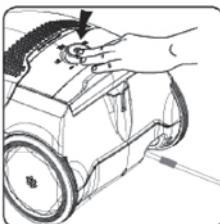
☐ Teppich

☒ max hard floor

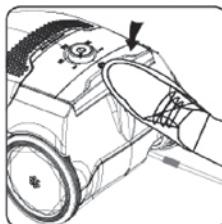


Wenn die Maschine in Betrieb ist, ist die Staubanzeige blau, und wenn sie gesperrt ist, ist sie rot. Dann überprüfen Sie bitte, ob Beutel voll ist oder der Luftkanal blockiert wird.

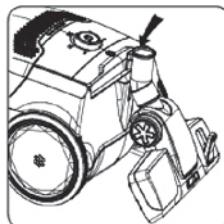
Die Staubanzeige ist nicht rot, wenn die Leistung niedriger ist, ☐ als wenn das Geräusch unterschiedlich oder niedrig ist, überprüfen Sie bitte, ob Beutel voll ist.



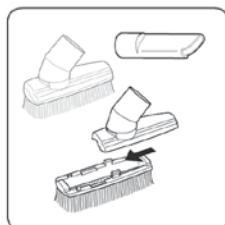
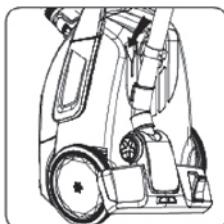
Drücken Sie diese Schaltfläche, um den Staubsauger auszuschalten.



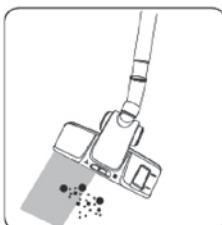
Drücken Sie nach der Reinigung die Taste der Kabelaufwicklung



Die Hauptbürste in seine Aufnahme einsetzen



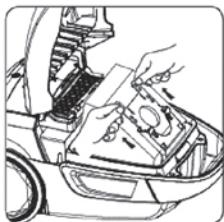
Polsterwerkzeug.
Fugendüse, Staubbürste



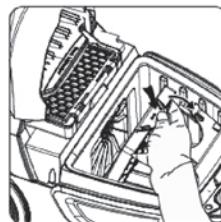
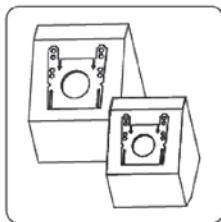
Hauptbürste für Teppich und Hartboden

* Unterschiedliche Version sollte verschiedenes Zubehör haben

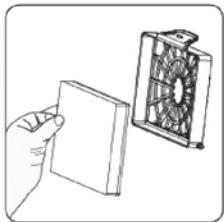
Wartung



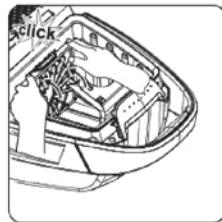
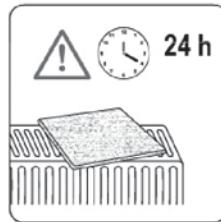
Ersetzen Sie den Staubbeutel, wenn er voll ist



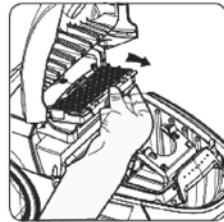
Nehmen Sie den Schwamm heraus und reinigen Sie ihn



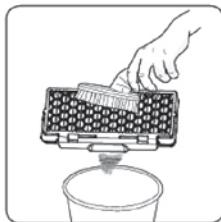
Waschen Sie alle Teile und montieren Sie diese, nachdem sie getrocknet sind



Legen Sie den Schwamm wieder in die Maschine



Nehmen Sie den HEPA -Filter heraus



HEPA-Filter mit Staubbürste reinigen



Setzen Sie das HEPA in die Maschine und drücken Sie, um es zu fixieren

Hinweis: Die tägliche Wartung sollte durchgeführt werden, nachdem Sie den Stecker von der Steckdose getrennt haben.

Frage und Antwort**Fehler und Reparatur:**

Bitte behandeln Sie anormale Bedingungen nach den folgenden Methoden. Wenn der Reiniger immer noch nicht normal funktioniert, wenden Sie sich bitte an den Händler, in dem dieses Produkt gekauft wurde, oder an spezielle Wartungsläden.

Fehlerbeschreibung	Gegenmaßnahme
Reiniger funktioniert nicht	<ol style="list-style-type: none">1 Überprüfen Sie, ob der Netzstecker locker ist oder nicht, ziehen Sie ihn heraus und stecken Sie ihn wieder in die Steckdose.2 Prüfen Sie, ob die Steckdose elektrifiziert ist oder nicht;3 Prüfen Sie, ob der Reiniger ein- oder ausgeschaltet ist.
Schwache Saugleistung	<ol style="list-style-type: none">1 Vielleicht ist das Rohr, der Handgriff oder der Schlauch nicht richtig angeschlossen.2 Es kann sein, dass der Filter blockiert ist. Reinigen Sie den Filter (Schwamm und HEPA);3 Möglicherweise ist Staub voll. Ersetzen Sie den Staubbeutel vor dem Gebrauch.;
Warum entweicht Staub aus dem Reiniger	<ol style="list-style-type: none">1 Prüfen Sie, ob das Filter in der richtigen Position ist;2 Prüfen Sie, ob das Filter trocken ist oder nicht, trocknen Sie es vor der Nutzung. Sie es vor der Verwendung;
Ungewöhnliches Geräusch	<ol style="list-style-type: none">1 Sofort den Gebrauch des Reinigers stoppen;2 Prüfen Sie, die ob Bürste, der Schlauch und das Hauptsaugrohr blockiert sind, und entfernen Sie sofort diese Sperrobjekte;

Entsorgung nach Gebrauchsende

Wenn das Gebrauchsende des Gerätes erreicht ist, insbesondere wenn Funktionsstörungen auftreten, machen Sie das ausgediente Gerät unbrauchbar, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Stromkabel durchtrennen.



Entsorgen Sie das Gerät entsprechend der in Ihrem Land geltenden Umweltvorschriften. Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Geben Sie das ausgediente Gerät bei einer zentralen Sammelstelle ab.

Die Verpackung des Gerätes besteht aus recyclingfähigen Materialien. Geben Sie diese sortenrein in die dafür vorgesehenen Sammelbehälter, damit sie der Wiederverwertung zugeführt werden können.

Wenden Sie sich für Ratschläge zum Recycling an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

Entsorgen Sie gebrauchte Staubbeutel und Filter im Hausmüll.

Das Gerät entspricht den Anweisungen der WEEE.

Transport:

Transportieren Sie Ihr Gerät wenn möglich in original Verpackung und in stabiler und weichen Packung, um es beim Transport vor Schaden zu schützen. Die originale Verpackung muss gelagert werden.

Information about the operating instructions	13
Liability	13
Notices in the operating instructions	13
CE Declaration of Conformity	13
Intended use	13
Unauthorized use	13
General Safety Information	14
Product description and scope of delivery	15
Operation	16
Question and answer	19
Disposal	20
Dispatch	20

Dear Customer,

We hope you'll enjoy your product and we thank you for choosing Fakir Hausgeräte, who has its signature on innovative technologies.

We hope you to get the best out of Fakir Whisper vacuum cleaner of high energy efficiency and therefore with low energy consumption and without loss of suction performance, produced with high quality and technology. Therefore, before using the product, we kindly ask you to read this User Guide carefully and keep it for future reference.

Information about the operating instructions

These operating instructions are intended to enable the safe and proper handling and operation of the appliance.

Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time. Keep the operating instructions in a safe place. Include these operating instructions when passing the appliance on to another user.

Liability

We will accept no liability for damages resulting from failure to comply with the operating instructions.

We cannot assume any liability in case the appliance is used for other purposes than its intended use or handled, repaired or serviced improperly.

Notices in the operating instructions



WARNING!

Indicates notices which, if ignored, can result in risk of injury or death.



ATTENTION!

Indicates notices of risks that can result in damage to the appliance.



NOTICE!

Emphasizes tips and other useful information in the operating instructions.

CE Declaration of Conformity

This appliance fulfills the requirements of the Appliance and Product Safety Law (GPSG) and the EU Directives. 2014/30/EU "Electromagnetic Compatibility" and 2014/35/EU "Low-Voltage Directive". The appliance bears the CE mark on the rating plate. Fakir reserves the right to change the design and equipment.

Intended use

The appliance may only be used in households. It is not suitable for commercial use.

It may be used only for dry cleaning hard floors and textile coverings, carpets, upholstery furniture, mattresses, furniture, radiators and curtains.

Check if all filters have been inserted properly before using the appliance. The appliance must not be used without filters.

Use only original Fakir filters and accessories.

Unauthorized use

Any other use is considered unauthorized and is prohibited. The examples of unauthorized use listed here can result in malfunctions, damage to the appliance or personal injury:

**WARNING!**

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children should not play with this appliance.

Cleaning and maintenance shall not be carried out by children without supervision.

Keep the packing materials away from the children. Choking risk!

Children younger than 3 years shall be kept away from the appliance if they are not supervised constantly.

This appliance may be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities, or with limited experience and/or knowledge, only under the supervision of a person responsible for their safety, or in accordance with the instructions of that person.

Children shall be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

This appliance shall not be used for play.

Children older than 3 years and younger than 8 years may switch the appliance on and off only if they are under supervision or are informed of the safe use of the appliance and if they understand the hazards that may be caused by the appliance. In this respect, it is a prerequisite for the appliance to be in normal usage position or that it is installed properly.

Children older than 3 years and younger than 8 years shall not plug the appliance to the electrical outlet, adjust the appliance, and do not perform any cleaning or maintenance operations.

The appliance shall not be used without supervision.

General Safety Information

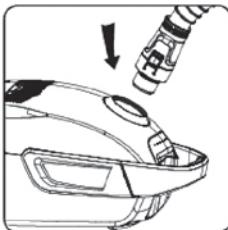
Warning:

Your safety is important to us. To reduce the risk of fire, electrical shock, injury to person or damage when using your vacuum cleaner, follow basic safety precautions including the following:

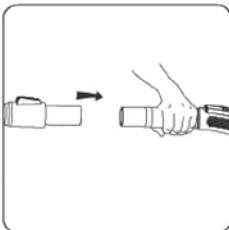
- Read this manual before assembling or using your vacuum cleaner.
- To reduce the risk of electric shock. - Do not use outdoors or on wet surfaces.
- Disconnect electrical supply before servicing or cleaning out brush area. Failure to do so could result in electrical shock or brush suddenly starting.
- Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
- Hold plug when rewinding onto cord reel. - Do not allow plug to whip when rewinding.
- Do not use with damaged cord or plug. If cleaner is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water. Return it to a sears service center / department.
- Do not pull or carry by cord, use cord as a handle, close door on cord, or pull cord around sharp edges or corners. Do not run cleaner over cord. Keep cord away from heated surfaces.
- Do not leave cleaner when plugged in. Unplug from outlet when not in use and before servicing.
- Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children.
- Do not handle plug or cleaner with wet hands.
- Do not put any objects into openings.
- Do not use with any opening blocked. Keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce airflow.
- Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts.
- Do not use cleaner without dust bag and / or filters in place.
- Always change the dust bag after vacuuming carpet cleaners or freshener, powders and fine dust. These products clog the bag, reduce airflow and can cause the bag to burst. Failure to change bag could cause permanent damage to the cleaner.
- Do not use cleaner to pick up sharp hard objects, small toys, pins, paper clips, etc. they may damage the cleaner or dust bag.
- Do not use cleaner to pick up anything that is burning or smoking, such as hot ashes, cigarette, matches.
- Do not use cleaner to pick up flammable or combustible liquids (cleaning fluid, gasoline, perfumes, etc.) or use in areas where they may be present. The fumes from these substances can create a fire hazard or explosion.
- Use extra care when cleaning on stairs. Do not put on chairs, table, etc. keep on floor.

Product description and scope of delivery

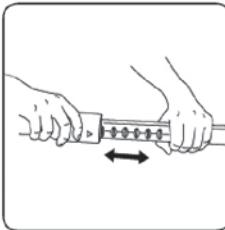
1. Hose
2. Handle
3. Dust cover release button
4. Dust cover
5. Indicator panel
6. Switch and power regulator
7. Cord rewinder button
8. Telescopic tube
10. 2 in 1kit
11. Dusting brush
12. Hose inlet
13. Main brush
14. LED dust indicator
15. Rear Wheel
16. Cord

Operation

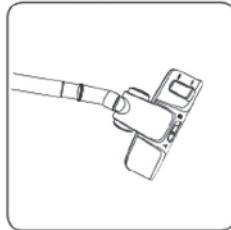
Attach hose to the main body



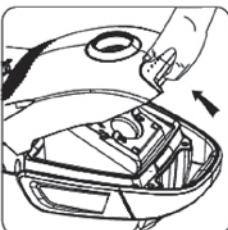
Attach telescopic tube



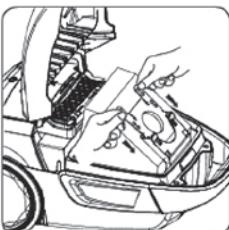
Extend telescopic tube



Attach main brush



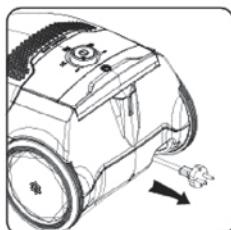
Open dust cover



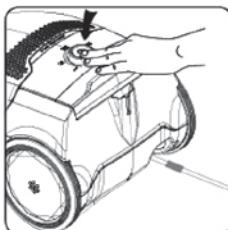
Put dust bag in and keep it be fixed



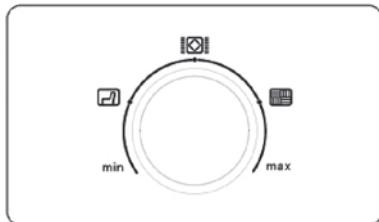
Close dust cover



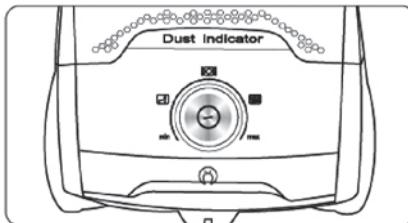
stretch out the cord to be sure long enough for using



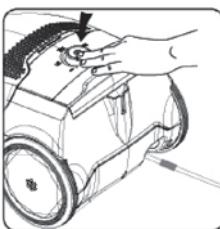
Press switch button to turn on the vacuum cleaner

Operation

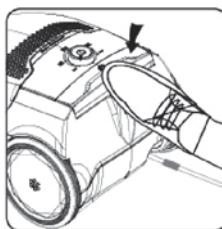
Turn the power regulator to the right level for different cleaning purpose: min
■ sofa, curtain or textile
 ■ carpet a
■ max hardfloor



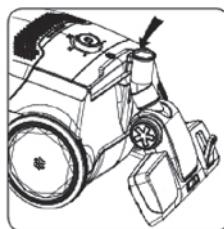
When machine operating, the dust indicator will be in blue, and once blocked it will be red. then please check if bag be full or the air chanel be blocked. The dust indicator will not be red if power lower than ■. if the noise is different or low suction, please check whether bag is full.



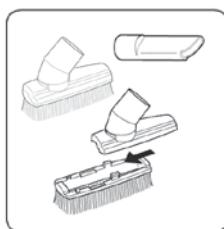
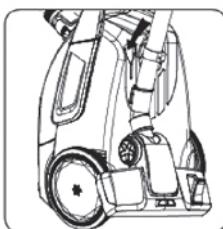
Press switch button to turn off the vacuum cleaner



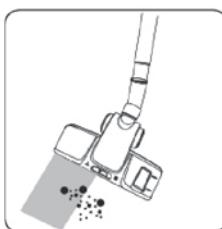
Press cord rewind button after cleaning



Park the main brush in the park slot

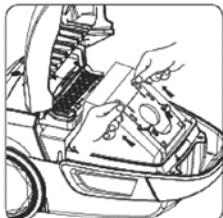


Upholstery tool,
crevice, dusting brush

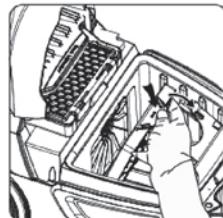
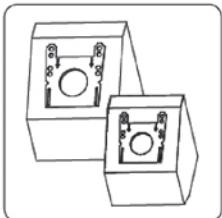


Main brush for carpet and hardfloor

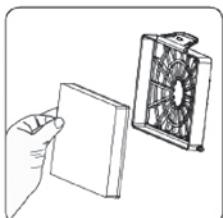
'Different version should have different accessories

Maintenance

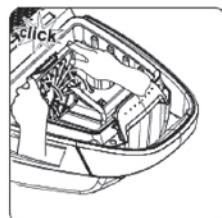
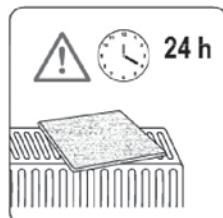
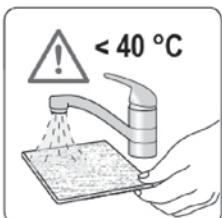
Replace the dust bag when it is full



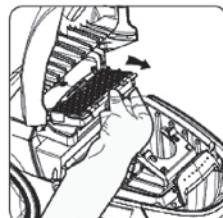
Take out the sponge to clean it



Wash all parts and assembly after they are dry



Put the sponge back in the machine



Take out the HEPA filter



Clean HEPA filter with dusting brush



Put the HEPA in the machine and press to fix it

Note: all daily maintenance should be implemented after pulling out the plug from power socket.

Question and answer**Fault and Repair:**

Please deal with abnormal conditions according to the following methods. If the cleaner still cannot operate normally, please contact the store in which this product is bought or special maintenance stores.

Fault description	Countermeasure
Cleaner does not work	<ol style="list-style-type: none">1. Check whether the power plug is loose or not, pull out it and insert it into power socket again;2. Check whether the power socket is electrified or not;3. Check whether the cleaner is switched on or off.
Weak suction power	<ol style="list-style-type: none">1. May be the tube, handle or hose not be connected correctly;2. May be the filter be blocked and clean the filter (sponge and HEPA);3. May be the dust full and replace the dust bag before using;
Why dust escaping from cleaner	<ol style="list-style-type: none">1. Check whether the filter in right position;2. Check whether the filter be dry or not and dry it before using;
Abnormal noise	<ol style="list-style-type: none">1. Immediately stop using the cleaner;2. Check whether the brush, hose and main suction tube are blocked and promptly remove blocking objects;

Disposal

When the appliance has reached the end of its service life, in particular when malfunctions start occurring render the appliance unserviceable by pulling the mains plug out of the socket and cutting off the mains lead.



Dispose of the appliance in accordance with the applicable environmental regulations for your country.

Do not dispose of electrical equipment with the household refuse.
Take the appliance to a central recycling facility.

The packaging of the appliance is made of recyclable materials.
Sort the packaging material and recycle accordingly.

For information about recycling, please contact your local authorities or your retail dealer.

You can dispose used dust bags and filters in the household waste system.

This appliance is compatible with WEEE directive.

Dispatch:

Carry the appliance in the original package or a similar, well-padded package to prevent damage to the appliance.

Kullanım Talimatları Hakkında Bilgiler	22
Yükümlülük	22
Kullanım Talimatlarındaki Bildirimler	22
Ce Uyumluluk Beyanı	22
Kullanım Şekli	22
Yetkisiz Kullanım	22
Genel Güvenlik Bilgileri	23
Ürün Tanımı Ve Teslimat Kapsamı	24
Çalıştırma	25
Sorular Ve Yanıtlar	28
Geri Dönüşüm	29

Değerli Müşterimiz,
Ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı diler,
inovatif teknolojilere imza atan Fakir
Hausgeräte'yi tercih ettiğiniz için teşekkür
ederiz.
Yüksek kalite ve teknoloji ile üretilmiş Fakir
Whisper elektrikli süpürge'den en iyi verimi
almanızı arzu ediyoruz. Bu yüzden ürünü
kullanmadan önce bu Kullanım Kılavuzu'nu
dikkatlice okumanızı ve ileride gerekli
olabileceğinden saklamamanızı rica ederiz.

Kullanım talimatları hakkında bilgiler

Bu kullanım talimatları, cihazın düzgün ve güvenli
bir şekilde taşınmasını ve kullanılmasını sağlamak
üzere hazırlanmıştır.

Cihazı ilk kez kullanmadan önce bu kullanım
talimatlarını dikkatle okuyun. Kullanım talimatlarını
güvenli bir yerde saklayın.

Cihazı başka bir kullanıcıya vermeniz durumunda
mutlaka bu kullanım talimatlarını da verin.

Yükümlülük

Kullanım talimatlarına uyulmamasından
kaynaklanan hasarlar konusunda hiçbir sorumluluk
kabul etmeyeceğiz.

Cihazın, kullanım amacının haricinde başka bir
amaçla kullanılması ya da taşıma, tamir veya servis
işlemlerinin hatalı yapılması durumunda hiçbir
sorumluluk kabul edilmemektedir.

Kullanım talimatlarındaki bildirimler



UYARI!

Dikkate alınmaması durumunda
yaralanma veya ölümle sonuçlanabilecek
bildirimleri ifade eder.



DİKKAT!

Cihaza zarar gelmesiyle sonuçlanabilecek
risklerle ilgili bildirimleri ifade eder.



NOT!

Kullanım talimatlarındaki ipuçlarını ve
diğer faydalı bilgileri vurgular.

CE Uyumluluk Beyanı

Bu cihaz Avrupa Birliği'nin 2014/30/EU
Elektromanyetik Uyumluluk ve 2014/35/EU Gerilim
Direktifleri'ne tamamen uygundur. Bu ürün cihaz tip
etiketine CE işaretine sahiptir. Fakir tasarımsal ve
donanımsal değişiklik haklarını saklı tutar.

Kullanım şekli

Bu cihaz sadece evlerde kullanılabilir.

Ticari kullanım için uygun değildir.

Sadece sert zeminlerde ve kumaş kaplamalarda,
halılarda, döşemeli mobilyalarda, yataklarda,
mobilyalarda, radyatörlerde ve perdelerde, kuru
temizleme yapmak için kullanılabilir.

Cihazı kullanmaya başladan önce tüm filtrelerin
yerinde olduğunu kontrol edin.

Cihaz asla filtreler olmadan kullanılmamalıdır.

Sadece orijinal Fakir filtrelerini ve aksesuarlarını
kullanın.

Yetkisiz kullanım

Diğer türlü tüm kullanıcılar izinsiz kabul edilir ve
yasaktır.

Burada listelenmiş olan yetkisiz kullanım örnekleri,
arızalarla, cihazın zarar görmesine ya da kişisel
yaralanmalara neden olabilir.

**UYARI!**

Bu cihaz, güvenli bir şekilde kullanılmasıyla ilgili kendilerine gözetim veya talimat verilmişse ve içermiş olduğu tehlikeler kendileri tarafından anlaşılmışsa 8 yaş ve üzeri çocukların ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenek eksikliği bulunan veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.

Çocuklar bu cihazla oyun oynamamalıdır.

Cihaz temizliği ve bakımı, gözetim altında olmayan çocukların tarafından yapılmamalıdır.

Ambalaj folyolarını, çocukların uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi!

3 yaşından küçük çocuklar, şayet sürekli gözetim altında değilse, cihazdan uzak tutulmalıdır.

Bu cihaz, (çocuklar dahil) sınırlı fiziksel, algısal veya zihinsel yetilere veya tecrübeye ve/veya bilgiye sahip kişilerce, sadece onların güvenliğinden sorumlu bir kişinin denetiminde veya cihazın nasıl kullanılacağı hususunda bu kişinin talimatları doğrultusunda kullanılabilir.

Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak amacıyla gözetim altında tutulmalıdır.

Cihazlar, oyun amacıyla kullanılmamalıdır.

3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar, cihazı sadece gözetim altındalarasa veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmelerse ve cihaz sebebiyle olabileceği tehlikeleri anlamışlarsa, cihazı açıp kapatabilirler. Bu hususta cihazın normal kullanım konumunda bulunuyor olması veya kurulmuş olması ön koşul teşkil eder.

3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar, cihaz fişini elektrik prizine takmamalı, cihazı ayarlamamalı, cihazın temizlik ve bakımı ile ilgili bir işlem uygulamamalıdır.

Cihaz denetimsiz şekilde kullanılmamalıdır.

Genel Güvenlik Bilgileri

Elektrikli süpürgeyi kullanırken aşağıda belirtilenler de dahil olmak üzere temel güvenlik önlemlerine her zaman uyulmalıdır:

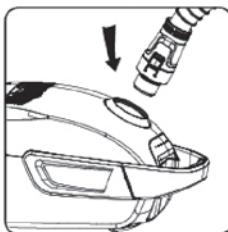
- Elektrikli süpürgeyi sadece bina içinde kullanın.
- Fişi veya elektrikli süpürgeyi ıslak ellerle tutmayın. Bina dışında kullanmayın.
- Elektrik kablosu veya fişi hasarlı elektrikli süpürgeyi kullanmayın.
- Yanıcı ve patlayıcı malzemeleri (çakmak gazı, petrol, kerosen, vb.) çekmeyein veya patlayıcı sıvılar veya buhar bulunan yerlerde elektrikli süpürgeyi kullanmayın. Sıcak kömür, sigara izmaritleri, kibrıt veya herhangi bir duman çıkarın ya da yanın nesneyi süpürmeyin.
- Sağlığa zararlı veya zehirli malzemeleri (klorin, ağırtıcı, amonyak, lavabo açıcı, vb.) çekmeyein. Cam, çivi, vb. gibi sert ve keskin nesneleri çekmeyein.
- Açıklıklara herhangi bir nesne sokmayın. Herhangi bir açıklık bloke olmuş durumda iken kullanmayın, hava akışının kısıtlanması gereklidir. Tüm açıklıklarda toz, tiftik, saç ve hava akışını kısıtlayabilecek diğer şeyleri temizleyin. Cihazın herhangi bir parçasını gözlerinize ve kulaklarınıza temas ettirmeyin veya ağını sokmayın.
- Cihazla oynamamaları için çocukların gözetim altında tutulmalıdır.
- Bu cihaz, kendi güvenliklerinden sorumlu kişilerin gözetimi altında olmamaları veya

cihazın kullanımı ile ilgili talimatlar verilmemiş olması durumunda (çocuklar dahil olmak üzere) fiziksel, algısal ya da zihinsel yetenekleri kısıtlı kişiler ile deneyimi ve bilgisi olmayan kişilerin kullanımı için uygun değildir.

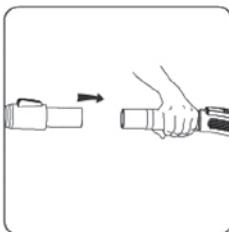
- Elektrik kaçağı veya motorun aşırı ısınması, anormal gürültü, gövdeden aşırı ısınması, koku gelmesi, emis gücünün düşmesi, vb. gibi durumlarda kullanımı durdurun.
- Elektrikli süpürgeyi bina içinde, serin ve kuru yerde saklayın.
- Parçaları takmadan, toz torbasını veya HEPA filtresi açmadan veya boşaltmadan ya da eklentileri takmadan/ayırmadan önce her zaman elektrikli süpürgeyi kapatın ve fişini prizden çekin.
- Eğer bir giriş veya boru tıkanırsa, cihazı kapatın ve elektrikli süpürgeyi yeniden çalıştırmadan önce tıkanıklıkları açın.
- Eğer torba dolarsa emis gücü düşebilir veya çalışma sırasında ıslık sesine benzer bir ses gelebilir. Lütfen makineyi kontrol edin ve torbayı temizleyin.
- Merdivenlerin temizlenmesi sırasında lütfen dikkatli olun. Elektrikli süpürgeyi sandalyenin veya masanın üzerine değil, zemine koyn.
- Ambalaj kutusunun içindeki poşetler oyuncak olarak kullanılmamalıdır, beklenmedik bir durumla karşılaşmamak için lütfen poşetleri bebeklerden ve çocukların uzak tutun.

Ürün tanımı ve teslimat kapsamı

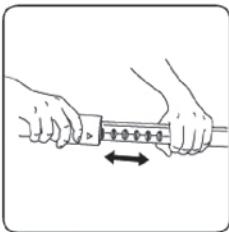
1. Hortum
2. Tutacak
3. Toz kapağı ayırma butonu
4. Toz kapağı
5. Göstergе paneli
6. Anahtar ve güç ayar düğmesi
7. Kablo sarma butonu
8. Teleskopik boru
10. 2'si 1 Arada Aparat (Hassas Döşeme Aparatı, Toz Fırçası Aparatı)
- 11 Toz fırçası
- 12 Hortum girişi
- 13 Ana fırça
14. LED toz göstergesi
15. Arka Tekerlek
16. Kablo

Çalıştırma

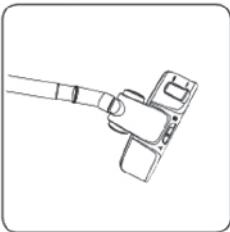
Hortumu ana gövdeye takın



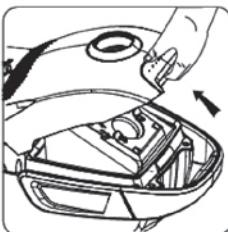
Teleskopik boruyu takın



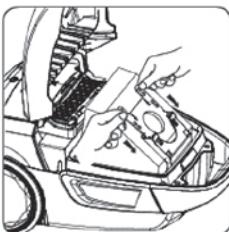
Teleskopik boruyu uzatın



Ana fırçayı takın



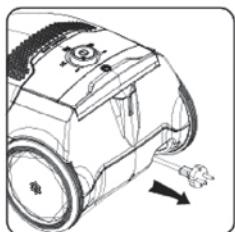
Toz kapağını açın



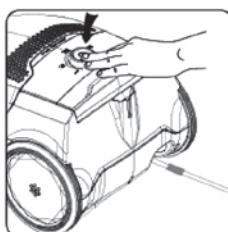
Toz torbasını içeri yerleştirin ve sabit kalmasını sağlayın



Toz kapağını kapatın

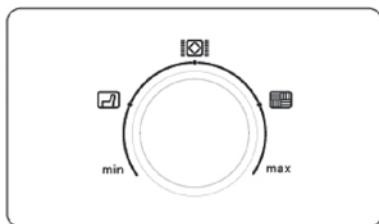


Kabloyu kullanım için yeterli uzunlukta çekin

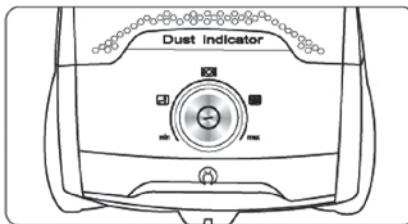


Elektrikli süpürgeyi çalıştırmak için anahtarına basın

Çalıştırma

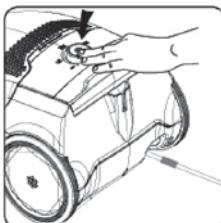


Güç ayar düğmesini temizlik amacınıza uygun ayara çevirin: min koltuk, perde veya kumaş döşeme hali maks sert zemin

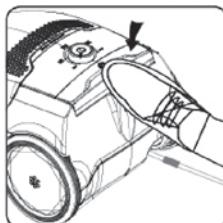


Makineyi kullanırken toz göstergesi mavi renkte ve herhangi bir tıkanıklık olduğu zaman kırmızı renkte olacaktır. Bu durumda lütfen torbanın dolup dolmadığını veya hava kanalının tikali olup olmadığını kontrol edin.

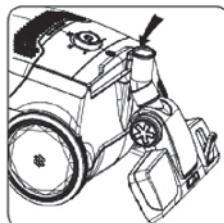
Güç ayarı değerinde düşük olduğu zaman toz göstergesi kırmızı renkte olmayacağıdır. Eğer farklı bir ses duyarsanız veya emiş gücü düşerse, lütfen toz torbasının dolup dolmadığını kontrol edin.



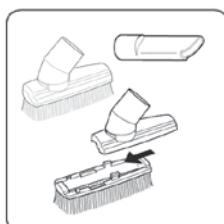
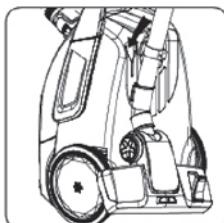
Elektrikli süpürgeyi kapatmak için lütfen anahtarına basın



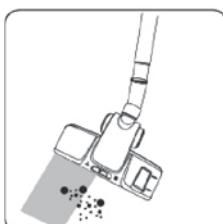
Temizlik işlemi bittiğinde kablo sarma butonuna basın



Ana fırçayı kendi yerine koyun



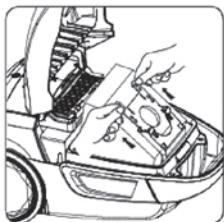
Döşeme ucu, toz fırçası



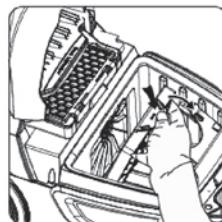
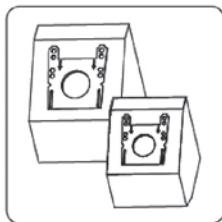
Halılar ve sert zeminler için ana fırça

*Farklı versiyonlar değişik aksesuarlara sahiptir

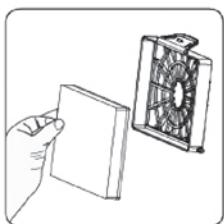
Çalıştırma



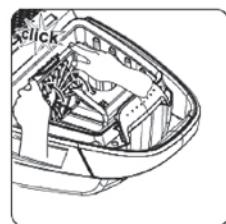
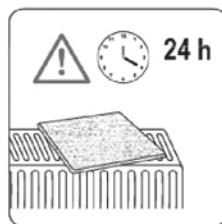
Dolduğu zaman toz torbasını değiştirin



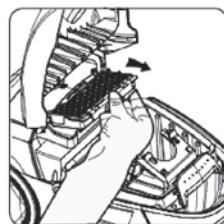
Temizlemek için sünger
filtreyi çıkarın



Tüm parçaları yıkayın ve kuruduktan sonra yerlerine takın



Sünger filtreyi yerine
takın



HEPA filtreyi çıkarın



Toz fırçası ile HEPA
filtreyi temizleyin



HEPA filtreyi yerine
takın ve sabitlemek
için üzerine bastırın

Not: Tüm günlük bakım işlemleri fiş prizden çekildikten sonra yapılmalıdır.

Sorular ve yanıtlar**Arıza ve Onarım:**

Anormal durumlarda lütfen aşağıdaki yöntemleri uygulayın. Eğer elektrikli süpürge normal çalışmıyorsa, lütfen ürünü satın aldığınız mağazaya veya uzman bakım servislerine başvurun.

Arıza tanımı	Karşı tedbir
Elektrikli süpürge çalışmıyor	<ol style="list-style-type: none">Fişin takılmış olduğunu ve gevşek olmadığını kontrol edin, fişi prizden çıkarın ve yeniden takın;Prizde elektrik olup olmadığını kontrol edin;Elektrikli süpürgenin açık olup olmadığını kontrol edin.
Zayıf emiş gücü	<ol style="list-style-type: none">Boru, tutacak veya hortum doğru takılmamış olabilir;Filtre tikanmış olabilir, filtreyi temizleyin (sünger ve HEPA);Toz torbası dolmuş olabilir, kullanmadan önce toz torbasını temizleyin;
Elektrikli süpürgeden toz geliyor	<ol style="list-style-type: none">Filtrenin doğru konumda olduğunu kontrol edin;Filtrenin kuru olup olmadığını kontrol edin ve kullanmadan önce kurutun;
Anormal ses	<ol style="list-style-type: none">Derhal elektrikli süpürgeyi durdurun;Fırça, hortum ve ana emiş borusunda tikanıklık olup olmadığını kontrol edin ve tikanıklık varsa temizleyin;

Geri Dönüşüm

Cihaz hizmet ömrünün sonuna ulaştığında, özellikle arızalar meydana gelmeye başladığında, cihazın fişini prizden çekip elektrik bağlantısını keserek cihazı kullanılamaz duruma getirin.



Cihazı, ülkenizde yürürlükte olan çevre yönetmeliklерine göre elden çıkarın.



Elektrikli ekipmanları evinizdeki çöp kutularına atmayın.

Cihazı, bir geri dönüşüm tesisine götürün.

Cihazın ambalajı, geri dönüştürülebilir malzemelerden üretilmiştir.

Ambalaj malzemelerini gruplandırın ve geri dönüşüm buna göre yapın.

Geri dönüşümü hakkında bilgi için lütfen yerel yetkililerinizle veya perakende satıcınızla iletişim kurun.

Kullanılmış toz torbalarını, evinizdeki çöplere atabilirsiniz.

Cihaz AEEE Yönetmeliğine uygundur.

Sevk:

Cihazın, orijinal ambalajında veya zarar görmesini önlemek için, iyi ve yumuşak pakette taşınması gerekmektedir. Orijinal ambalajı saklanmalıdır.

Информация об инструкции по эксплуатации	31
Обязательства	31
Декларация соответствия CE	31
Способ эксплуатации	31
Несанкционированная эксплуатация	31
Информация по общей безопасности	32
Описание изделия и комплектации	33
Эксплуатация	34
Эксплуатация	35
Обслуживание	36
Вопросы и ответы	37
Утилизация.....	38
Транспортировка	38

Уважаемый покупатель,
Благодарим Вас за выбор продукта
высокотехнологичного Fakir Hausgeräte. Мы
 желаем, чтобы вы получили максимальную
 производительность от
 высокотехнологичной Fakir WHISPER.
Поэтому мы рекомендуем вам внимательно
прочитать данные инструкции по
эксплуатации перед тем, как начать продукт,
и сохранить его для дальнейшего
использования.

Информация об инструкции по эксплуатации

Это руководство по эксплуатации
 составлено с целью правильной и
 безопасной транспортировки и эксплуатации
 изделия. Перед эксплуатацией изделия в
 первый раз внимательно прочитайте это
 руководство по эксплуатации.

Обязательства

Это руководство по эксплуатации
 составлено с целью правильной и
 безопасной транспортировки и эксплуатации
 изделия. Перед эксплуатацией изделия в
 первый раз внимательно прочитайте это
 руководство по эксплуатации.
 Храните руководство по эксплуатации в
 надежном месте. В случае предоставления
 изделия другому пользователю обязательно
 передайте вместе с изделием это
 руководство по эксплуатации. Мы не несем
 никакой ответственности за повреждения,
 возникшие вследствие несоблюдения
 рекомендаций, указанных в настоящем
 руководстве. Кроме этого, мы не несем
 ответственность за неиспользование
 изделия не по назначению или
 неправильную транспортировку, ремонт или
 сервисное обслуживание.

Уведомления, содержащиеся в руководстве по эксплуатации



ВНИМАНИЕ!

Это уведомления, непринятие во
 внимание которых может привести к
 травмам или смертельному исходу.



ВНИМАНИЕ!

Выражает уведомления, связанные с
 риском, возникающим в результате
 повреждения изделия.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Подчеркивает советы и другую
 полезную информацию,
 содержащуюся в руководстве по
 эксплуатации.

Декларация соответствия СЕ

Данный прибор соответствует европейским
 стандартам 2014/30/EU на
 Электромагнитное соответствие и
 Директиве о напряжении 2014/35/EU.
 Данный прибор отмечен знаком СЕ на
 этикетке. Fakir оставляет за собой право
 вносить изменения в дизайн и оснащение
 изделий.

Способ эксплуатации

Это изделие может использоваться только в
 домашних условиях. Не пригодно для
 использования в коммерческих целях.
 Может использоваться только для очистки
 полов с твердым покрытием и тканевым
 покрытием, ковров, мягкой мебели,
 кроватей, мебели, радиаторов и занавесей,
 сухой чистки. Перед эксплуатацией изделия
 проверьте, находятся ли фильтры на месте.
 Ни в коем случае не используйте устройство
 без фильтров. Используйте только
 оригинальные фильтры и аксессуары Fakir.
 Любая другая эксплуатация будет считаться
 несанкционированной и является
 запрещенной.

Несанкционированная эксплуатация

Перечисленные в этом руководстве случаи
 несанкционированной эксплуатации могут
 привести к возникновению неисправностей,
 повреждению изделия или получению
 травм.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Данное устройство может использоваться детьми в возрасте 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или с отсутствием опыта и знаний под надзором или в случае инструктирования их по использованию устройства безопасным способом и понимания таких лиц существующей опасности.

Следите за тем, чтобы дети не играли с изделием.

Запрещается выполнение очистки и повседневного обслуживания прибора детьми без наблюдения взрослых.

Держите пластмассовую пленку вдали от детей. Опасность удушья!

Дети младше 3 лет должны находиться вдали от устройства, если они не находятся под постоянным наблюдением взрослых.

Разрешается использование данного изделия детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, только если они находятся под наблюдением взрослых или были проинструктированы в отношении безопасного использования изделия и поняли связанные с этим опасности.

Дети должны находиться под присмотром взрослых, во избежание игры с изделием.

Изделие не предназначено для игр.

Дети старше 3 лет и младше 8 лет могут включать и выключать устройство только в том случае, если они находятся под наблюдением или если они информированы о безопасном использовании устройства или если они поняли опасности, которые могут возникнуть в связи с устройством. Непременным условием в данной ситуации является правильная установка компонентов изделия и нахождение в соответствующем положении.

Запрещается подключение изделия к источнику электропитания, разбор его компонентов и выполнение очистки и обслуживания детьми старше 3 и младше 8 лет.

Изделие не должно использоваться без наблюдения

Информация по общей безопасности

Перед эксплуатацией пылесоса должны быть соблюдены основные меры предосторожности, включая следующие:

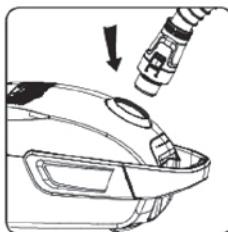
- Используйте пылесос только в помещении.
- Не касайтесь пылесоса или вилки мокрыми руками. Не используйте данный прибор вне помещения.
- Не используйте пылесос с поврежденным шнуром или розеткой.
- Не собираите пылесосом воспламеняющиеся или горючие материалы (жидкость для зажигалок, бензин, керосин и т.д.) и не используйте вблизи с взрывоопасными жидкостями или парами. Не собираите пылесосом горячие угли, окорки, спички или любые другие горячие, дымящиеся или горящие предметы.
- Не собираите пылесосом вредные или токсичные вещества (хлор, отбеливатели, аммиак, очиститель и т.д.). Не собираите пылесосом твердые или острые предметы, таких как стекло, гвозди и т.д.
- Не кладите какие-либо предметы в отверстия. Не используйте в случае, если какое-либо отверстие заблокировано, и не ограничивайте поток воздуха посторонними предметами. Держите все отверстия свободными от пыли, пуха, волос или что-нибудь, что может ослабить поток воздуха. Не подносите части прибора к глазам, ушам или рту.
- Необходимо следить за детьми с целью предотвращения игры с устройством.
- Данное устройство не предназначено для

использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с отсутствием опыта и знаний, при отсутствии надзора или инструкций по использованию устройства со стороны лица, ответственного за их безопасность.

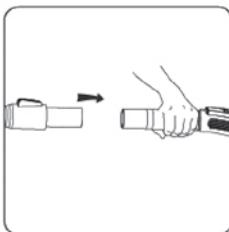
- Прекратить использование прибора в случае утечки тока или перегрева двигателя, ненормального шума, такого как перегрев корпуса, запах, слабое всасывание и т.д.
- Храните пылесос в сухом, прохладном месте.
- Всегда выключайте и отключайте пылесос от электрической розетки перед сборкой, открытием или опорожнением мешка для сбора пыли или HEPA, или перед присоединением/ отсоединением аксессуаров.
- Если входное отверстие, трубка забиты, выключите прибор и удалите предметы перед повторным запуском пылесоса.
- Это может уменьшить мощность всасывания, или произойдет свист, если мешок заполнен. Пожалуйста, проверьте прибор и очистите мешок.
- Пожалуйста, будьте осторожны при чистке лестницы. Поместите пылесос на пол, а не на стул или стол и т.д.
- Все полиэтиленовые пакеты, находящиеся в коробке, не должны использоваться в качестве игрушки, пожалуйста, храните их подальше от младенцев и детей во избежание несчастного случая.

Описание изделия и комплектация

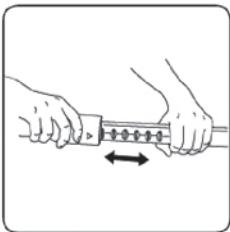
1. Шланг
2. Ручка
3. Кнопка открытия крышки пылесборника
4. Крышка пылесборника
6. Регулятор мощности и переключатель
7. Педаль обратного сматывания сетевого шнура
8. Телескопическая труба
10. Комплект 2in 1
11. Щетка для сбора пыли
12. Входное отверстие шланга
13. Основная щетка
14. Светодиодный индикатор заполненности пылью

Эксплуатация

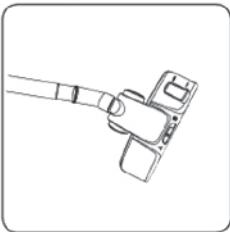
Прикрепите шланг к корпусу



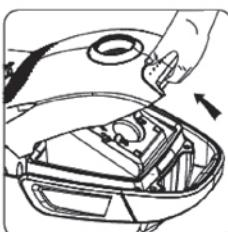
Прикрепите телескопическую трубку



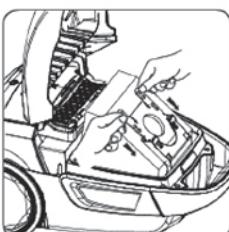
Удлините телескопическую трубку



Присоедините основную щетку



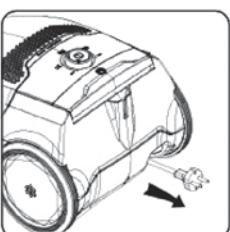
Откройте крышку пылесборника



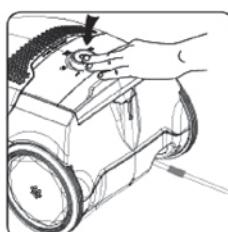
Поместите мешок для сбора пыли вовнутрь и правильно установите



Закройте крышку пылесборника

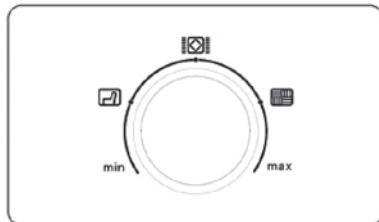


вытяните шнур на необходимую длину



Нажмите кнопку, чтобы включить пылесос

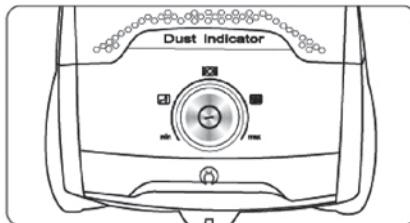
Эксплуатация



Поверните регулятор мощности до нужного уровня в зависимости от типа уборки: мини диван, шторы или текстиль

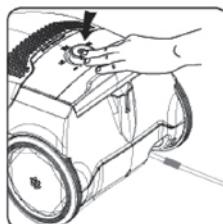
ковер

макс для жесткого пола

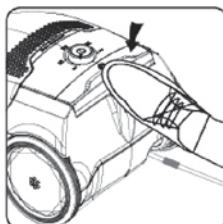


При работе пылесоса, индикатор пыли будет светиться синим цветом, а когда забит - красным. Поэтому, пожалуйста, проверьте заполненность мешка или забитость воздуховода.

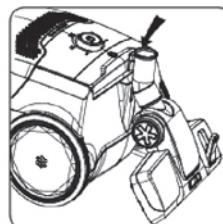
Индикатор пыли не будет светиться красным, если мощность ниже, шум отличается или низкое всасывание, пожалуйста, проверьте заполненность мешка.



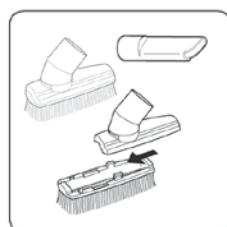
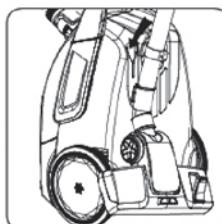
Нажмите кнопку, чтобы включить пылесос



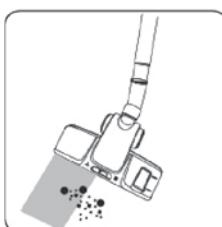
Нажмите на педаль сматывания шнура после очистки



Вставьте основную щетку в гнездо для хранения



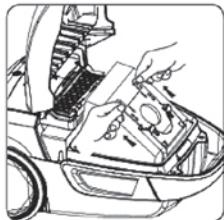
Щетка для обивки, щелевая щетка, щетка для пыли



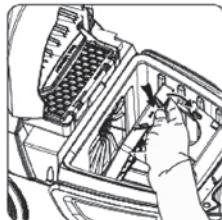
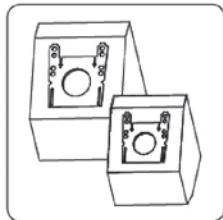
Основная щетка для ковров и жесткого пола

* Различные версии оснащены различными аксессуарами

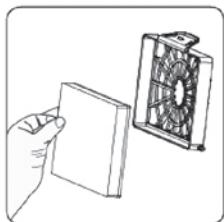
Обслуживание



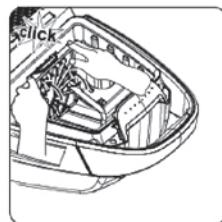
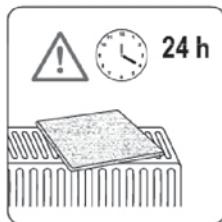
Замените мешок для сбора пыли при наполненности



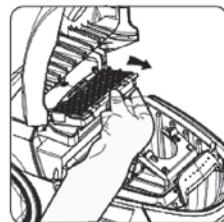
Выньте губку для очистки



Вымойте все детали и соберите после полного высыхания



Поместите губку обратно в пылесос



Выньте фильтр HEPA



Очистите фильтр HEPA с щеткой для пыли



Поместите HEPA в пылесос и нажмите для фиксации

Примечание: Ежедневное обслуживание должно осуществляться после отключения пылесоса из розетки.

Вопросы и ответы**Неисправность и устранение:**

Пожалуйста, устраните неисправность следующими способами. Если пылесос до сих пор не работает нормально, пожалуйста, обратитесь в магазин, в котором данный прибор был приобретен, или в центр технического обслуживания.

Описание неисправности	Устранение
Пылесос не работает.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверьте, правильно ли установлена вилка пылесоса в розетку, вытащите ее и снова вставьте в розетку; 2. Проверьте, исправна ли розетка или нет. 3. Проверьте, включен ли пылесос или нет.
Слабое всасывание	<ol style="list-style-type: none"> 1. Трубка, ручка или шланг могут быть присоединены неправильно. 2. Возможно фильтр засорен, очистите его (губчатый или HEPA); 3. Возможно мешок для сбора пыли заполнен, замените его;
Почему выходит пыль из пылесоса	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверьте, находится ли фильтр в правильном положении; 2. Проверьте, сухой ли фильтр или нет, и высушите его перед использованием;
Ненормальный шум	<ol style="list-style-type: none"> 1. Немедленно прекратите использование пылесоса; 2. Убедитесь в отсутствии посторонних объектов в щетке, шланге или всасывающем отверстии, удалите по необходимости;

Утилизация

По завершении срока службы изделия, особенно если начали возникать сбои в работе, извлеките штепсельную вилку из розетки, отключите питание и приведите изделие в состояние непригодности.



Утилизируйте устройство в соответствии с нормативно-правовыми актами в части экологии, действующими в Вашей стране.



Не выбрасывайте электрооборудование в домашнее мусорное ведро. Отнесите устройство в пункт переработки.

Упаковка изделия изготовлена из утилизируемых материалов.
Сберите упаковочные материалы и обеспечьте соответствующую утилизацию.

Для получения информации об утилизации свяжитесь, пожалуйста, с Вашими местными компетентными органами или розничным продавцом.
Использованные фильтровальные мешки можно выбросить в домашнее мусорное ведро.

Прибор соответствует руководству WEEE.

Транспортировка

Для того, чтобы прибор не пострадал во время транспортировки следует перевозить его в оригинальной упаковке или в специальном мягком пакете.
Сохраняйте оригиналную упаковку.

40.....	معلومات بشأن تعليمات الاستخدام.....
40.....	المسؤولية.....
40.....	إرشادات تعليمات الاستخدام.....
40.....	إعلان مطابقة قوانين الجودة والسلامة في الاتحاد الأوروبي.....
40.....	طريقة الاستخدام.....
40.....	الاستخدام غير المصرح به.....
41.....	تعليمات عامة للسلامة.....
42.....	لحمة عامة عن الجهاز.....
43.....	التشغيل.....
45.....	الصيانة.....
46.....	الأسئلة والإجابة.....
47.....	التخلص من الجهاز
47.....	الأيفاد.....

عملينا العزيز:

Fakir Hausgeräte نشكرك على اختيار منتجات المصنوع بجودة عالية وتقنيات حديثة، بأفضل شكل. ونرجو منك قراءة Fakir WHISPER وتنتمي استخدامه لمنتج دليل الاستخدام هذه بدقة قبل البدء في استخدام المنتج، ومن ثم الاحتفاظ بالدليل للرجوع إليه مستقبلاً، إذا تطلب الأمر ذلك.

ملاحظة!

تشدد هذه الكلمة على النصائح الواردة في تعليمات الاستخدام وسائر المعلومات الأخرى.

معلومات بشأن تعليمات الاستخدام
لقد أعدنا كتيب تعليمات الاستخدام هذا من أجل ضمان نقل الجهاز واستخدامه بشكل صحيح وأمن. يرجى قراءة تعليمات الاستخدام بعناية قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى. الرجاء الاحتفاظ بكتيب تعليمات الاستخدام في مكان آمن. إذا أعطيت الجهاز لشخص آخر، فلا تنس أن تمنحه دليل الاستخدام كي يستعين به في تشغيل الجهاز.

إعلان مطابقة قوانين الجودة والسلامة في الاتحاد الأوروبي

هذا الجهاز حاصل على الشهادة الأوروبية EU/2014/30 المطابقة لمواصفات الأجهزة الكهرومغناطيسية وفق المعايير الأوروبية كما أنه حاصل على شهادة المطابقة لمواصفات توجيهات الجهد الأوروبي EU/2014/35 كما أنه يوجد على الرمز الموجود على الجهاز على أنه مطابق للمواصفات الأوروبية.

حقوق التعديلات في التصميم والمكونات محفوظة لشركة FAKIR

طريقة الاستخدام

يمكن استخدام هذا الجهاز في المنازل. الجهاز ليس مناسباً للاستخدام التجاري. يمكنكم استخدام الجهاز فقط على الأراضي الصلبة والأنسجة القماشية والأثاث المنجد والأثاث والآلات والأجهزة المشعة والستائر وفي التنظيف الجاف. تذكروا قبل استخدام الأول للجهاز أن جميع المرشحات في مكانها.

يجب لا يستخدم الجهاز دون تركيب المرشحات. يرجى استخدام مرشحات وملحقات فقير الأصلية فقط.

الاستخدام غير المصرح به

وإلا ستتبر سائر الاستخدامات الأخرى غير مصرح به ومخطورة. يمكن لنمذاج الاستخدام غير المصرح بها والمنصوص عليها في هذا الكتيب أن تسبب في حدوث أعطال أو الإضرار بالجهاز أو حدوث إصابات شخصية.



تنبيه!

تشير هذه العبارة إلى الإرشادات التي ربما يؤدي عدم اخذها بعين الاعتبار إلى الإصابة أو الوفاة.



انتبه!

تشير هذه العبارة إلى التحذيرات الخاصة بالمخاطر التي ربما تحدث مع إلحاق أضرار بالجهاز.

تحذير!

يمكن استخدام الجهاز بواسطة الأطفال إبتداء من سن 8 وما فوق، أو أصحاب الإعاقة البدنية والعقلية، أومن ليس لديهم معلومات كافية؛ وذلك إذا أعطيت لهم تعليمات حول استخدام الجهاز بشكل آمن، وتم التأكيد من إدراكهـم للخطر الذي قد يحدث يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز
يجب ألا تتم عملية تنظيف أو صيانة أو إصلاح المنتج عن طريق الأطفال، ما لم يكونوا تحت رقابة ومتابعة
احتفاظ بفلاتر الكربون بعيداً عن متناول الأطفال. خطر الإختناق
يجب إبعاد الأطفال أقل من 3 سنوات عن الجهاز قبل الإمكان، ما لم يكونوا تحت رقابة ومتابعة
هذا الجهاز لم يصمم من أجل استخدامه بواسطة الأشخاص محدودي القدرات الذهنية والبدنية والعقلية أو الأشخاص عديمي الخبرة والتجربة (بما في ذلك الأطفال) إلا في حالة متابعتهم وإعطائهم كافة التعليمات المتعلقة بطريقة الاستخدام الآمن للجهاز وإدراكهـم المخاطر، بما في ذلك الأطفال
يجب الاحتفاظ بالجهاز بعيداً عن متناول الأطفال لضمان عدم عثـبـهم به
لا يجب استخدام الجهاز كأداة للعب واللهـو بالنسبة للأطفال أكبر من 3 سنوات وأصغر من 8 سنوات، يجب أن يكون استخدامـهم للمنتج تحت رقابة ومتابعة أو في حالة تزوـدهـم بمعلومات عن
أمن وسلامة الجهاز وإدراكهـم للمخاطر التي قد تنتـجـ عنـ الجـهاـزـ يمكنـهمـ فـتحـ وإـغـلاقـ. وفيـ هـذـهـ الـحـالـةـ يـشـترـطـ أـنـ يـكـونـ الـمـنـتـجـ فـيـ وـضـعـيـةـ
لا يجب أن يتعامل الأطفال أكبر من 3 سنوات وأقل من 8 سنوات مع المقياس الكهربائي للجهاز أو ضبط وإعداد الجهاز أو عمل إجراءات التنظيف
والإصلاح والصيانة
لا يجب استخدام الجهاز بدون رقابة أو متابعة

تعليمات عامة للسلامة

- عند استخدام المكبس الكهربائية اليدوية التي تعمل بدون كيس والقابلة للطي، يجب اتباع تدابير السلامة الأساسية التالية، بما يشمل ما يلي:
- استخدم المكبسة في الداخل فقط.
- لا تلمس القابس أو المكبسة بأيـدـيـةـ مـيـتـلـةـ. لا تستخدـمـهاـ فيـ الـخـارـجـ.
- لا تستخدم المنتج إذا كان سلكـهـ أو القابـسـ تـالـفـ.
- لا تلقط المواد سريعة الاشتـعلـ (وقود الولـاعـةـ، البرـولـ، الكـيرـوـسـينـ، الخـ) لـلاـسـتـخـدـامـ فـيـ الـسـاحـانـ، أـعـقـابـ السـجـائـ، مـقـحرـةـ. لا تلقط الفـحـمـ السـاخـنـ، أـعـقـابـ السـجـائـ، أـعـوـادـ القـلـابـ أوـ ايـ أـجـسـامـ سـاخـنـةـ أوـ مـحـرـقـةـ.
- لا تشـفـطـ المـوـادـ الضـارـةـ أوـ السـامـةـ (الـكـلـورـ، الـبـيـضـ، الـأـمـوـنـياـ، منـظـفـ الـمـاصـارـ، الخـ). لا تشـفـطـ الـأـجـسـامـ الصـلـبةـ أوـ الـحـادـةـ مـثـلـ الـزـجاجـ، أـوـ الـسـامـيـرـ، الخـ.
- لا تصـبـعـ أـيـ أـجـسـامـ دـاخـلـ الـفـتـحـاتـ. لا تستـخدـمـ إـذـاـ كانتـ أيـ فـتـحـاتـ مـسـدـوـدـةـ وـلـاـ تـقـيـدـ تـدـفـقـ الـهـوـاءـ. حـافظـ علىـ خـلـوـ جـمـيعـ الـفـتـحـاتـ مـنـ الـغـيـارـ، وـالـنـسـالـةـ وـالـشـعـرـ وـأـيـ شـيـءـ يمكنـ أنـ يـقـللـ تـدـفـقـ الـهـوـاءـ لـاـ تـسـتـخدـمـ أـيـ قـطـعـةـ مـنـ الـجـهاـزـ لـمـسـ عـيـنـكـ أـوـ أـذـنـكـ أـوـ وـضـعـهـ فـيـ فـكـ.
- يجب مرـاقـبةـ الـأـطـفـالـ كـيـ لاـ يـعـبـثـواـ بـالـجـهاـزـ.
- هذاـ الجـهاـزـ لـيـسـ مـعـ لـاستـخـدـامـ أـشـخـاصـ (بـماـ فـيـ ذـلـكـ) يـعـانـونـ مـنـ قـدـراتـ بـدـنيةـ أـوـ حـسـيـةـ أـوـ عـقـلـيـةـ مـحـدـودـةـ أـوـ يـفـقـرـونـ لـلـخـبـرـةـ وـالـعـرـفـةـ، إـلـاـ إـذـاـ تـمـ مـنـهـمـ إـشـرـافـاـ أـوـ تـوجـيـهـاـ يـخـصـ اـسـتـخـدـامـ الـجـهاـزـ بـوـاسـطـةـ شـخـصـ مـسـؤـولـ عـنـ سـلـامـتـهـ.
- تـوقـفـ عـنـ اـسـتـخـدـامـ الـجـهاـزـ إـذـاـ حـدـثـ تـسـرـبـ كـهـرـبـائـيـ.

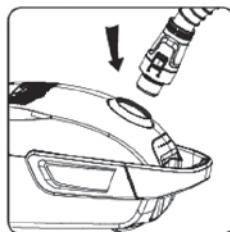
أـوـ فـرـطـ فـيـ تـسـخـينـ الـمـحـرـكـ، أـوـ ضـبـيجـ غـيرـ طـبـيعـيـ مـثـلـ فـرـطـ تـسـخـينـ الـهـيـكلـ، الرـائـحةـ الـكـرـيهـ، ضـعـفـ الشـفـطـ، الخـ.

- خـذـنـ الـجـهاـزـ فـيـ مـكـانـ بـارـدـ وـجـافـ.
- أـوـقـفـ الـجـهاـزـ وـأـفـصلـهـ عـنـ الـكـهـرـبـائـيـ قـبـيلـ تـرـكـيبـ كـيـسـ الغـيـارـ أـوـ H~E~P~A~ أـوـ فـتـحـهـ أـوـ تـقـرـيـغـهـ، أـوـ قـبـيلـ تـوـصـيـلـ/ـفـكـ الـمـلـحـافـاتـ.
- إـذـاـ كـانـ أـنـبـوبـ الـمـدـخـلـ مـسـدـوـدـاـ، أـوـقـفـ الـجـهاـزـ وـقـمـ بـإـزـالـةـ الـأـنـسـدـادـاتـ قـبـيلـ إـعادـةـ تـشـغـيلـ الـجـهاـزـ.
- فـقـنـ يـقـلـلـ ذـلـكـ مـنـ قـوـةـ الشـفـطـ أـوـ يـصـدـرـ صـفـيرـاـ إـذـاـ كـانـ الـكـيـسـ مـمـتـنـاـ. يـرجـىـ تـقـدـدـ الـمـكـبـسـ وـتـنظـيفـ الـكـيـسـ.
- يـرجـىـ الـحـذـرـ عـنـ تـنـظـيفـ الـدـرـجـ. ضـعـ الـمـكـبـسـ عـلـىـ الـأـرـضـ وـلـيـسـ عـلـىـ كـرـسيـ أـوـ مـكـتبـ، الخـ.
- لـاـ يـجـبـ اـسـتـخـدـامـ الـأـكـيـاسـ الـبـلـاسـتـيـكـيـةـ دـاخـلـ صـنـوـقـ الـتـخـزـينـ كـدـمـيـةـ، يـرجـىـ وـضـعـهـ بـعـدـ عـنـ الرـضـعـ وـالـأـطـفـالـ لـتـجـبـ أـيـ حـادـثـ غـيرـ مـوـقـعـ.

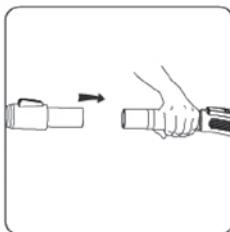
لمحة عامة عن الجهاز

1. الشفوق
2. المقبض
3. زر تحرير غطاء الغبار
4. غطاء الغبار
5. لوحة المؤشرات
6. المفاتيح ومنظم الطاقة
7. زر لف السلك
8. الأنبوب التلسكوببي
10. ألة للأرضية 2 في
11. فرشاة إزالة الغبار
12. مدخل الخرطوم
13. الفرشاة الرئيسية
14. مؤشر الغبار LED
15. العجلة الخلفية
16. سلك الطاقة

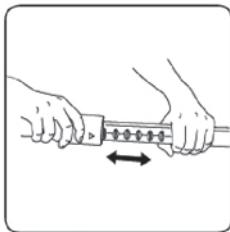
التشغيل



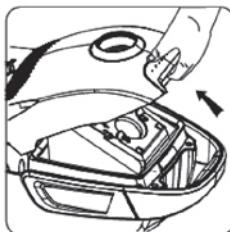
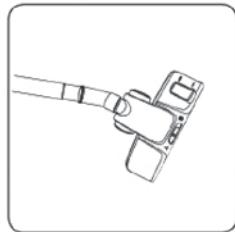
أوصل الخرطوم بالهيكل
الرئيسي



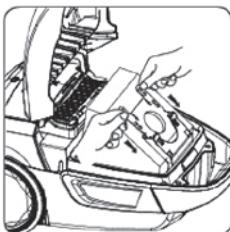
أوصل الأنبوب
التلسكوبي



أوصل الفرشاة الرئيسية قم بتمديد الأنبوب
التلسكوبي



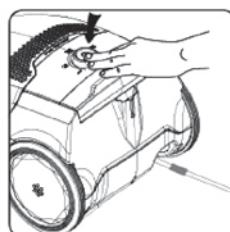
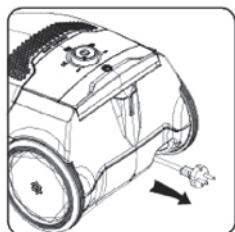
افتح غطاء الغبار



ضع كيس الغبار في
الداخل وثبته جيدا

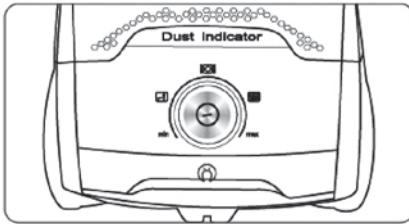
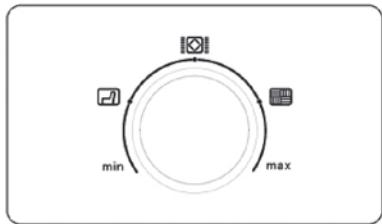


أغلق غطاء الغبار
اسحب السلك وتأكد أن
طويلة بما يكفي
للاستخدام



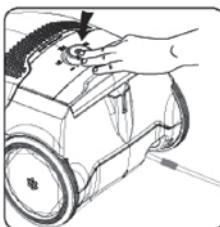
اضغط على الزر لتشغيل
الجهاز.

التشغيل

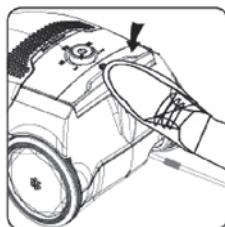


أدر منظم الطاقة إلى اليمين لغايات التنظيف المختلفة: الأرضية، السرائر أو الأقمشة السجاد الأرضية الصلبة

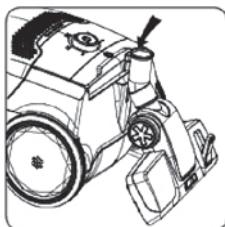
عندما يكون الجهاز في حالة تشغيل، يكون مؤشر الغبار بالضوء الأزرق، وحال انسداده يصبح أحمر. تقد ما إذا كان الكيس ممتلئاً أو قتحات الهواء مسدودة. لا يصبح مؤشر الغبار أحمر إذا كانت الطاقة أقل من ، إذا كان الضجيج مختلفاً أو الشفط ضعيفاً، يرجى التأكيد أن الكيس ممتلئ أم لا.



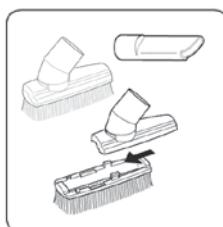
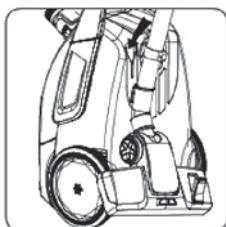
اضغط على الزر لإيقاف الجهاز.



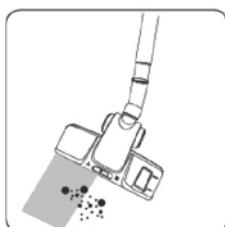
اضغط على زر لف السلك بعد التنظيف.



ضع الفرشاة الرئيسية في فتحة التخزين



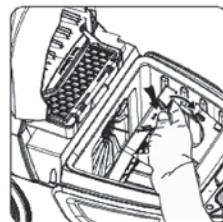
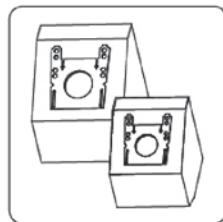
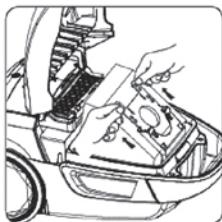
أداة التجعيد، الشقوق، فرشاة إزالة الغبار



الفرشاة الرئيسية للسجاد والأرض الصلبة

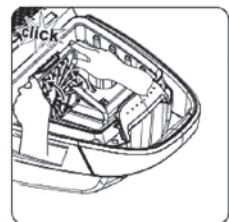
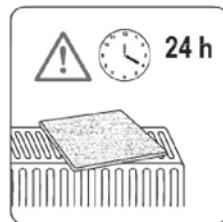
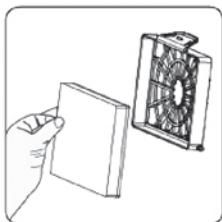
*يحتوي كل طراز على ملحقات مختلفة

الصيانة

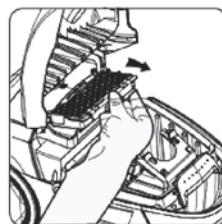


استبدل كيس الغبار عندما يصبح ممتئناً

أخرج الإسفنجية لتنظيفه



اغسل جميع الأجزاء وركبها بعد تجف



أخرج فلتر HEPA

نظف الفلتر بفرشاة
الغبار

أعد فلتر HEPA إلى
الجهاز واضغط لتنسيته

ملاحظة: يجب تنفيذ كافة أعمال الصيانة بعد فصل الجهاز عن الكهرباء.

الأسئلة والإجابات

العطل والاصلاح:

يرجى التعامل مع الظروف غير الطبيعية طبقاً للطرق التالية، إذا كان الجهاز لا يعمل بشكل طبيعي، يرجى الاتصال بالمتجر الذي اشتريت منه الجهاز أو متاجر الصيانة الخاصة.

الإجراء	وصف العطل
1. تفقد ما إذا كان قابس الطاقة مركباً، اسحبه ورکبه في مقبس الطاقة مرة أخرى؛ 2. تتحقق ما إذا كان مقبس الطاقة موصل للكهرباء أم لا؛ 3. تأكّل أن المكنسة مشغّلة.	الجهاز لا يعمل
1. ربما لا يكون الأنابيب أو المقابض أو الخرطوم موصلًا بشكل صحيح؛ 2. ربما يكون الفلتر مسدوداً لذا نظفه (بالإسفنجية وفلتر HEPA)؛ 3. ربما يكون الغبار ممتئلاً، لذا استبدل كيس الغبار قبل الاستخدام.	ضعف قوة الشفط
1. تأكّل أن الفلتر في الوضع الصحيح؛ 2. تأكّل أن الفلتر جاف، وإن لم يكن، جففه قبل الاستخدام.	يتسرّب الغبار من المكنسة
1. توقف عن استخدام المكنسة فوراً؛ 2. تفقد إن كان هناك انسداد في الفرشاة أو الخرطوم أو أنابيب الشفط الرئيسي، وقم بإزالة الانسداد.	ضجيج غير طبيعي

التخلص من الجهاز



عندما يصل الجهاز إلى نهاية عمره الافتراضي، لا سيما عندما تبدأ الأعطال تصيبه، يرجى نزع فيشته من المقبس، وقطع وصلته الكهربائية، والتوقف عن تشغيله.

الرجاء التخلص من الجهاز وفق اللوائح البيئية المعول بها في بلدكم. يمنع منعاً باتاً إلقاء المعدات الكهربائية في صندوق القمامة الموجود في بيتكم.

يرجى نقل الجهاز إلى منشأة إعادة تدوير.

أنتجت أغلفة الجهاز من مواد قابلة لإعادة التدوير.

يرجى تصنيف مستلزمات التغليف، ومن ثم إعادة تدويرها وفق هذا التصنيف.

يرجى التواصل مع المسؤولين المحليين أو بائع التجزئة في بلدكم للحصول على معلومات عن إعادة التدوير.

بإمكانكم إلقاء أكياس الغبار المستخدمة في صندوق القمامة الموجود في بيتكم.

هذا الجهاز مطابق للمواصفات الأوروبية.

الأيفار

يجب تغليف الجهاز في الغلاف الخاص به أو تعليبه بمواد مرنه لينه لا يعرضه للكسر ويجب محفظته بخلافه الأصلي .

NOT / NOTES